

ARGILLA

8 et 9 août 2015 | Aubagne



VIGNOLI
FAENZA
ITALIA

13^{ÈME} BIENNALE
À L'HEURE ITALIENNE

ÉDITOS

**ARGILLA,
PLUS GRAND MARCHÉ À LA CÉRAMIQUE DE FRANCE,
FÊTE CETTE ANNÉE SES 25 ANS D'EXISTENCE !**

De local, cet événement est devenu international.

Les 8 et 9 août prochains, ce sont plus de 190 exposants venus du monde entier qui se donneront rendez-vous à Aubagne.

17 nationalités se retrouveront ainsi autour d'une même passion : le travail de l'argile, cet art ancestral et patrimonial, véritable étandard de notre territoire.

Portée par la Communauté d'agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Étoile, la marque Argilla est aujourd'hui présente sur deux grands marchés emblématiques de la céramique dans le monde : Faenza en Italie et Argentona en Espagne.

La marque s'inscrit aussi dans le réseau Arginet qui définit un standard européen des foires dédiées à cet artisanat et réunit les cinq plus grands marchés en Pologne, Autriche, Espagne, Italie et France.

Ce positionnement a imposé notre Marché Potier d'Aubagne comme le rendez-vous incontournable de la céramique en Europe.

Aujourd'hui, Argilla n'est plus seulement un grand marché. C'est aussi un événement qui permet aux artisans, artistes et passionnés de tisser des liens, d'échanger des savoir-faire et de développer leurs productions.

Avec ses 190 exposants, Argilla prouve une nouvelle fois que le Pays d'Aubagne et de l'Étoile est une référence en la matière et que la céramique, l'un des plus vieux arts du feu, est décidément immortelle.

Argilla vous donne donc rendez-vous les 8 et 9 août prochains à Aubagne pour fêter, du matin jusqu'au soir, l'art de l'angle en pays d'Aubagne.

Cette année, la fête sera d'autant plus belle qu'elle aura des accents italiens avec l'Italie et la ville de Faenza en invités d'honneur.

L'art culinaire, les chansons de l'Italie seront au rendez-vous avec, en phare, une très grande soirée musicale le samedi 8 août à 20h.

Venez nombreux!!!

Sylvia Barthélémy
Présidente de la Communauté d'agglomération
du Pays d'Aubagne et de l'Étoile
Vice-présidente du Conseil départemental
des Bouches-du-Rhône



BON SÉJOUR À AUBAGNE ET DANS L'EUROPE DE LA CÉRAMIQUE

Bienvenue à Argilla 2015, un des plus importants marchés d'Europe. Bienvenue dans une ville et un territoire où l'art et l'industrie de l'argile sont une tradition plus qu'millénaire. De l'artisan aux grands ateliers aubagnais - dont l'un d'entre eux, les ateliers Sicard, fête cette année les 120 ans de la création de la fameuse Oigale créée à Frédéric Mistral - ce sont plus de 190 professionnels qui vous ouvrent leurs portes pour vous faire vivre un voyage extraordinaire dans le passé et vers le futur d'une céramique toujours plus vivante et inventive. Ce ne sont pas moins de 13 régions et 17 pays qui vont permettre à de jeunes créateurs comme à des talents reconnus de s'exprimer.

Le marché s'organise aujourd'hui en réseau international. La Ville d'Aubagne et la Communauté d'agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Étoile ont été parmi les premiers territoires à prendre l'initiative de créer des liens forts et durables avec d'autres villes d'Europe tournées elles aussi, par tradition et par conviction, vers l'argile et la céramique. C'est ainsi que cette 13^e édition d'Argilla vous propose de découvrir une Italie éternellement créative, à travers les artistes et artisans de la ville de Faenza. Un détour « Incontournable » dans votre escale provençale.

Bon séjour et bon dépaysement à Argilla 2015.

Gérard Gazay
Maire d'Aubagne

Vice-président du Conseil départemental des
Bouches-du-Rhône
Délégué au développement économique
et à l'emploi

ARGILLA : « HISTOIRES DE TERRES »

L'an dernier, nos céramistes étaient accueillis à Faenza (Italie) pour la 4^e édition de l'Argilla Italienne.

Début juillet, nous étions au marché potier d'Argentona, en Espagne, qui, pour la première fois, portait à son tour le nom d'Argilla.

Ces rendez-vous réguliers, dont nous sommes fiers de voir qu'ils portent désormais le nom de notre marché à la céramique, depuis déjà longtemps de renommée internationale, nous permettent de belles rencontres, de beaux échanges. On y parle technique, savoir-faire, tradition et renouveau. On y raconte des histoires d'hommes et de femmes passionné(e)s, artistes, artisans, chefs d'entreprise, un peu tout à la fois.

Au fil du temps, des liens se tissent et se confortent entre céramistes, mais aussi entre les villes et les amateurs et amoureux de la belle céramique, partout présents aux rendez-vous.

Je vous invite d'ailleurs vivement à aller voir la magnifique exposition aux Pénitents Noirs qui retrace, à travers 900 pièces et documents photographiques, l'histoire millénaire de notre territoire et de la céramique.

Cette 13^e biennale aubagnaise d'Argilla fait de l'Italie son invitée d'honneur, avec pas moins de 38 céramistes (sur 190 participants) et 3 expositions remarquables de pièces de tradition ou contemporaines, venues tout spécialement pour l'occasion.

Le succès était au rendez-vous pour nous à Faenza. Nous espérons qu'il en sera de même cette année pour nos amis italiens ici, à Aubagne.

Au nom de tous les céramistes du Pays d'Aubagne et de l'Étoile, je vous invite à venir vous émerveiller en parcourant les allées de notre marché, et je vous souhaite à tous un magnifique Argilla !

Patrice Jarque
Président de l'Association des Céramistes et Santonniers du Pays d'Aubagne et de l'Étoile

ARGILLA À L'HEURE ITALIENNE !

EUROPÉENNE !

Avec ses 190 exposants et 17 nationalités représentées, Argilla confirme son statut d'événement International.

Ce grand rendez-vous est l'un des cinq plus importants en Europe. Il est devenu au fil des années un standard. La qualité des pièces présentées, issues d'une sélection rigoureuse, y est pour beaucoup. Depuis 2005, la Communauté d'agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Étoile a développé des relations avec l'Italie dans le cadre de sa compétence argile. La Ville de Faenza, en partenariat avec la ville d'Aubagne, a dupliqué l'événement pour en faire « Argilla Italia ». Les échanges techniques entre les territoires et les artisans ont permis de mettre en place de nombreuses actions communes.

Une dynamique qui permet cette année d'innover en recevant un invité d'honneur : l'Italie.

Vous retrouverez donc sur le marché un espace, sur l'esplanade De Gaulle, présentant les artistes italiens de Faenza bien sûr et d'autres régions.

Tout au long du week-end, de nombreux artistes, musiciens, danseurs, lanceurs de drapeaux déambuleront et animeront le marché sur le thème de l'Italie.

Une grande soirée Italienne est proposée samedi, et chacun pourra faire honneur aux produits italiens : antipasti, salumi, formaggi, dolce, sur l'espace Grimaud.

Cette ambiance internationale convient bien au monde de la céramique. Les artistes ont depuis toujours l'habileté de se déplacer et les influences sont nombreuses. Mais Argilla est avant tout un marché potier et les hommes et techniques seront mis à l'honneur au travers de cette présence italienne.

Des cuisières spectaculaires seront proposées pour ceux qui sauront s'attarder samedi. Nul doute que la créativité, la maîtrise technique, la passion de l'ensemble des exposants sauront vous séduire ! Alors n'hésitez pas à vous laisser aller, flânez, questionnez, échangez, pour repartir avec « votre coup de cœur » !





C'EST LA DOLCE VITA !

Outre le marché potier et ses animations, 5 expositions exceptionnelles vous sont proposées, pour cette 13^e édition. L'art céramique italien vous y est présenté dans tous ses états mais un hommage est aussi rendu aux ateliers et entreprises qui, au fil des décennies, ont fait de ce coin de Provence, une terre d'argile.

... le pays d'Argilla !

LES NOUVEAUTÉS DE CETTE ÉDITION !

Argilla innove encore et encore afin que ce week-end de fête soit inoubliable et ce, à chaque édition.

Cette année, outre les nouveaux artisans venus de l'Hexagone mais aussi et surtout des 4 coins de l'Europe, ne manquez pas le concours international de tournage où vous verrez les céramistes professionnels étaler leur talent et leur grande dextérité... Un espace détente a été aménagé à votre attention afin que vous puissiez vous poser, vous reposer avant de repartir à la découverte de l'univers du fait céramique.

Et enfin, un village italien vous attend, espace Grimaud, de 9h à 22h30.

Vous pourrez déguster à l'ombre des parasols, un cappuccino, une orangeade bien fraîche ou des petits paninis, bruschetta ou antipasti, composés de produits artisanaux exclusivement italiens.

Ce sera aussi l'occasion de vous approvisionner en charcuterie, fromages et desserts.

A consommer sans modération !
Benvenuti a Argilla !

*Le village italien est organisé en partenariat avec la Chambre de commerce italienne de Marseille

GRANDE NOCTURNE ARGILLA...

Pour cette édition d'Argilla, une grande soirée italienne organisée...

Vous pourrez déguster à volonté des produits artisanaux italiens comme la mozzarella di bufala, la burrata, différents antipasti, de la charcuterie, du fromage et des desserts, le tout servi avec du vin Italien, blanc, rouge et rosé.

La soirée musicale sera animée en première partie par le guitariste sicilien Vincenzo LO IACONO qui vous accueillera, dès votre arrivée, avec des chansons traditionnelles italiennes.

Le mandoliniste international Vincent BEER DEMANDER assurera avec son orchestre de mandolinistes et de guitaristes la seconde partie du spectacle avec des œuvres italiennes variées.

La fin de soirée sera dédiée à la danse avec le groupe ACQUAPAZZA qui vous accompagnera en musique jusqu'à 22 h 45 heures.

Samedi 20h
Espace des Libertés
Sur réservation uniquement
Vente des places à l'office de tourisme du pays d'Aubagne et de l'Étoile.
Tarif : 30€
Attention : places limitées !

Soirée organisée en partenariat avec le centre culturel italien de Marseille et la Chambre de commerce Italienne de Marseille





UN WEEK-END DE FÊTE...

ARGILLA 2015 MAGISTRALE... INTERNATIONALE...

Au fil des éditions, Argilla est devenue l'un des plus grands marchés potiers d'Europe...

Cette dimension internationale est omniprésente par les objets qui vous sont proposés dans le marché potier et par l'ambiance générale souhaitée par les organisateurs. La sélection des exposants, faite par un jury d'experts, va dans ce sens. La sélection des animations aussi.

Ainsi, vous pourrez découvrir des créations d'ailleurs, inconnues...

Vos oreilles entendront des sonorités nouvelles... Et les spectacles et déambulations proposées vous emmèneront au pays du chant et de la pizza, le temps d'une sérenade ou d'une glace.

Et c'est tout un art de vivre.

Dépaysement assuré !

ACQUAPAZZA « LA STRADA »

Spectacle musical de rue sur les chansons issues du répertoire traditionnel populaire italien. Ambiance festive assurée avec « GIGGIO », un personnage haut en couleurs qui, accompagné par ses CAMPARI, nous transporte dans les rues frénétiques des villes italiennes.

This is a music street-show of Italian popular songs from the traditional repertoire. A festive atmosphere is guaranteed with « GIGGIO », a colorful character who, accompanied by his CAMPARI, takes you to the frenetic streets of Italian towns.

Samedi et dimanche



LA COMPAGNIE D'AILLEURS

La Compagnie d'ailleurs est une compagnie de théâtre de rue, née en Uruguay en 1992, de la rencontre d'artistes venant d'horizons divers.

En septembre 1994, la Compagnie s'installe en France et depuis, ses spectacles sillonnent les rues, allées, bois, places, cols et recoins de plus de 20 pays.



« À fleur de rue »

Déambulation poético-musicale

Pourquoi, si la vie est belle, le monde, parfois, paraît-il laid ?

Antonello et Romeo, deux gondoliers excentriques, originaires de Venise, se sont donné pour tâche d'y remédier...

Fleurs à la main et orgue de barbarie en bandoulière, ils se promènent sur leurs tricycles musicaux à propulsion électrique.

Ils interpellent les passants sur des airs de musique italienne. Ils osent même vous offrir une fleur ou s'inviter à votre table, chez vous ou à la terrasse d'un café pour boire un verre et pourquoi pas, refaire le monde...

« La Compagnie d'ailleurs » is a street-theater company, born in Uruguay in 1992. It is the result of the meeting of artists from different backgrounds.

In September 1994, the company moved to France and since then, its performances have been wandering through the streets, alleys, woods and aqueducts of more than 20 countries.

« À fleur de rue »

A poetic-musical walk

If life is beautiful, why does the world sometimes seem so ugly? Antonello and Romeo, two eccentric gondoliers from Venice, have decided to resolve this issue.

Flowers in their hands and barrel organ on their shoulders, they ride their electric-powered musical tricycles. They call on visitors on Italian tunes. They even offer you a flower or dare to invite them to your table, at home or on the terrace of a café, for a drink and, why not, just to dream of another world...

Samedi et dimanche



LA CIE LILOU

« Les Allumeurs d'Étoiles » est un spectacle nocturne inspiré par le monde des étoiles et celui des allumeurs de réverbères. écrit et conçu pour deux échassières - comédiennes, chanteuses - et un personnage au sol, ce spectacle est autant symbolique que visuel. Il est un véritable hymne à l'espoir. Il entraîne doucement les spectateurs à devenir acteurs, étoiles lumineuses, et multiples pour constituer tous ensemble une voûte étoilée.

Ce spectacle, présenté une première fois lors de la Biennale de l'art santonier 2012, a connu un tel succès que nous avons le grand plaisir de vous le représenter. L'occasion pour ceux qui l'avaient vu, de se replonger dans cet univers féérique... et une dernière session de rattrapage pour les autres.

*This night show is inspired by the world of the stars and of lamp-lighters. Written and designed for two readers - actresses and singers - character which remains on the ground, this show is as much symbolic as visual.
This dreamlike show is a hymn to hope. It gently takes the viewers to become actors, bright and multiple stars to form all together a starry vault.
This show first presented during the 2012 Biennale de l'Art Santonier was such a success that we have the great pleasure to present it again. This is the opportunity for those who have seen it, to plunge again into this magical world and... the last one to discover it for the others.*

Samedi - 23h - Espace Grimaud



LE FOLKLORE AUBAGNAIS À L'HONNEUR...

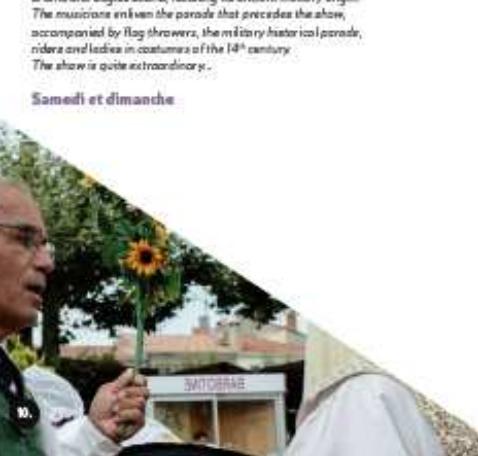
ARGILLA joue la carte de l'électrisme dans le domaine de la céramique mais aussi de la musique, alliant ainsi tradition et innovation...

C'est donc le moment idéal pour découvrir ou redécouvrir les sons, galoubets et tambourins, costumes aux couleurs chatoyantes... qui font aussi partie de l'Imagerie de la Provence éternelle. Le groupe aubagnais Estello Aubanenco assurera pendant tout le week-end les spectacles de danses provençales.

ARGILLA opte for electricism in the field of Ceramic, but also of Music. Blending Tradition and Innovation...

This is the perfect time to discover or rediscover the sounds, fifes and drums, shimmering costumes... that are also part of the imagery of Eternal Provence.

Samedi et dimanche



Samedi et dimanche

I STANDIERATORI DI CASTIGLION FIORENTINO

Les origines de l'ancien art du lancer de drapeaux remontent au XIII^e siècle : cette époque en effet, dans toute l'Europe, et surtout en Italie, les porte-drapeaux des compagnies militaires des villes étaient certains événements, comme la fin d'une guerre par exemple, en effectuant des exercices difficiles avec les drapeaux. Le lancer de drapeaux se déroule au son des tambours et des clairons qui rappellent son ancienne origine militaire. Les musiciens animent le défilé qui précède le spectacle, accompagnés par les lanceurs de drapeaux, le cortège historique militaire, les cavaliers et les dames en costumes du XIV^e siècle. Le spectacle est tout à fait extraordinaire...

The origins of the ancient art of flag throwing were created during the 13th century at that time indeed, throughout Europe, and especially in Italy, the flag-bearers of local armies used to celebrate events such as the end of a war by performing difficult exercises with the flags. The flags launching takes place to the drums and bugles sound, recalling its ancient military origin. The musicians enliven the parade that precedes the show, accompanied by flag throwers, the military historical parade, riders and ladies in costumes of the 14th century. The show is quite extraordinary...



LE GUGUS BAND A L'HEURE ITALIENNE..

Le GUGUS BAND, avec ses cuivres et percussions, vous entraîne dans un tourbillon musical teinté de ballades « made in Italy ». Rodée au théâtre de rue, cette bande d'amuseurs notoires vous convie dans son univers qui devient italien, juste pour vous, en cet ARGILLA 2015. Préparez-vous à un hold-up musical mais toujours avec humour.

The GUGUS BAND, with brass and percussion, takes you in a whirlwind of music, tinged with "made in Italy" ballads. As street-theater professionals, these notorious entertainers invite you into their world which has taken Italian colors, just for you, in this 2015 ARGILLA. Get ready for a musical robbery but always with humor.

Samedi et dimanche



TRIO ITALIANO

Le « Trio Italiano », comme son nom l'indique, est 100 % musique italienne.. et nous vient directement de la jolie ville de Faenza. Crée il y a plusieurs années, cette formation musicale, débordante d'énergie, aime entraîner le public dans son univers, dans la joie et la bonne humeur. Laissez-vous guider par Gaetano, Paul et Raphaël. Fermez les yeux. Et vous vous retrouverez assis à la terrasse d'un café, sur une superbe place italienne.. La dolce vita, véritablement!

The « Trio Italiano », parts name suggests, is 100% Italian music... and comes directly from the pretty town of Faenza, Italy. Created several years ago, this musical group, full of energy, likes to take the audience into its universe, in a joyous mood. Let Gaetano, Paul and Raphaël guide you... Close your eyes... And you will find yourself sitting at the terrace of a coffee, in a sublime Italian square... THAT is "Dolce vita".

Samedi - 20h30 - Cours Voltaire



11

UNE GIORNATA PARTICULIÈRE

Vincenzo Lo Iacono est un auteur-compositeur italien qui a choisi le voyage afin d'élargir ses horizons et parvenir ainsi à la connaissance de soi-même.

Il a décidé de mettre en musique quelques sonnets du poète Italien Pétrarque pour qui le voyage, comme la solitude, acquiert aussi une valeur existentielle.

Pour ARGILLA, Vincenzo Lo Iacono ajoutera également à son répertoire les chansons traditionnelles italiennes.

Vincenzo Lo Iacono peut être défini ainsi : délicat et gentil comme ses chansons, tendre et chaleureux comme sa voix...

Vincenzo Lo Iacono is an Italian song-writer who has chosen it is to broaden his horizons and thus, to achieve his self-knowledge. He has decided to set to music some sonnets of the Italian poet Petrarch for whom travel, such as loneliness, acquires an existential value.

And just for ARGILLA, Vincenzo Lo Iacono will add to his repertoire Italian traditional songs.

Vincenzo Lo Iacono can be defined as delicate and a sweet

as his songs, as warm and tender as his voice..

Samedi - 21h30 - Espace Grimaud



RABALÀ

Rabalà est un groupe de recherche musicale, liée aux matériaux céramiques. Les 4 musiciens élaborent un dialogue sonore, sur une partition préétablie.

Cloches, udu, tombak, darbuka faite en céramique, deux saxophones baryton et quelques flûtes et ocarinas sont les instruments utilisés par cette formation musicale.

Le langage oscille ainsi entre le free jazz et les rythmes typiques de l'Iran, Inde et l'Afrique du Nord.

Musiciens :

Gianluca Babini : Percussions

Gianluca Fortini : Clarinette basse

Fabio Cimatti : Sax baryton

Enrico Versari : Percussions

Rabalà is a group of musical research, related to ceramic materials.

The four musicians develop a sound dialogue, on a predetermined partition.

Bells, Udu, tombak, darbuka made of ceramic, two baritone saxophones, flute and ocarinas are the instruments used.

The language oscillates between free jazz and the typical rhythms from Iran, India and North Africa.

Musiciens :

Gianluca Babini : Percussion

Gianluca Fortini : Bass clarinet

Fabio Cimatti : Baritone Sax

Enrico Versari : Percussion

Samedi et dimanche - Salle Sicard
Théâtre le Comœdia

12

MAIS AUSSI...

L'ARGI-BIKE



Une partition à 4 pieds et à 4 mains... au moins.

Le céramiste allemand Thomas Benischke tourne, sous vos yeux, grâce à un tour, monté sur un tandem.

Ce vélo très spécial a été créé par les Italiens, Davide Brini et Marco Spini. Soyez prêt à pédaler, à toucher l'argile et à créer...

Une collaboration européenne qui roule !

A four feet and four hands partition... at least.

The German ceramist Thomas Benischke throws pots thanks to a potter's wheel settled on a tandem.

This very special bike has been designed and built by the Italians Davide Brini and Marco Spini

Get ready to pedal, to touch clay and to create... Let's throw and roll.

Samedi et dimanche
Boulevard des Enfants
Bd Jean Jaurès
De 9h à 19h

LE CONCOURS INTERNATIONAL DE TOURNAGE



Vous souvenez-vous de la scène mythique de Ghost où les acteurs faisaient une époustouflante démonstration de tournage ?

C'est ce que vous propose ARGILLA mais dans une version solo et plus technique...

Ce concours International, ouvert aux céramistes professionnels, vous présentera deux épreuves :

- Le tournage de la pièce la plus haute

- Le tournage de la pièce la plus large

Et ce, en deux catégories : hommes et femmes.

Ambiance assurée !

Do you remember the legendary scene from the movie « Ghost » where the actors did an amazing wheel-throwing ?

This is what ARGILLA offers you but in a solo and more technical version...

This international competition, open to professional ceramists, will present two challenges: the highest piece of work and the broadest.

And this in two categories: men and women.

That is to meet...

Samedi et dimanche
Esplanade de Gaulle

Crédit Mutuel

L'ÉCOLE DE LA CÉRAMIQUE DE PROVENCE



Different spaces await you, in which you can discover the training offered, students' works as well as demonstrations.

C'est le moment idéal pour rencontrer des enseignants, pour échanger avec des élèves et obtenir toute information sur les modalités d'inscription.

Partenaire d'ARGILLA, L'école de la céramique de Provence animera le premier concours International de tournage.

Un moment toujours spectaculaire à ne pas manquer.

Various spaces have been set up, where you can discover the training offered, students' works as well as demonstrations.

This is the perfect time to meet teachers, to talk with students and to get information on registration.

As a partner of ARGILLA, The School of Ceramics in Provence will host the first International wheel-throwing contest.

A spectacular moment not to be missed.

Samedi et dimanche
Esplanade de Gaulle

LES FOURS D'ALBERTO CAVALLINI ET DE TERRY DAVIES..

Démonstrations par l'association CABA

Le four bouteilles



En règle générale, les potiers ont un excellent rapport avec le vin.

Dans la région de Chianti, en Italie, c'est un rituel qui accompagne toutes nos cuisssons.

A chaque fois qu'une centaine de degrés supplémentaires est atteinte, on porte un toast...

C'est un grand moment de convivialité où amis et spectateurs se joignent. Notre expérimentation avec des fours en plein air a commencé. Il y a près de dix ans, en utilisant lorsque cela était possible, de vieilles palettes de bois. Ainsi, plusieurs de nos fours ont été construits à partir de matériaux jetés.

L'idée de la construction d'un four fait avec des bouteilles en verre est née en 2006, lors d'un voyage à La Baie.

Nous avions été invités à participer à un festival où chacun des fours du village avait été confié au soin d'un potier International, invité. C'est durant une longue cuissson nocturne que nous avons entendu quelqu'un parler de la possibilité d'un four à verre.

De retour en Italie, nous avons souvent reparlé de cette idée.

Et enfin, un matin, nous avons décidé de tenter l'expérience... »

Terry Davies et Alberto Cavallini

"As a rule, we potters have a great rapport with wine. A ritual here in The Chianti region of Italy that accompanies all of our firings. With the accomplishment of every 100 deg c in the kiln, a toast is made, and as our experimental kilns are predominantly fired in piazza's, a gathering of friends and onlookers, are always on hand to Brindisi.

Our experimentation with open air kilns began almost ten years ago, using where ever possible old pallet wood, or furniture factory waste for fuel. And several of our kilns themselves built from thrown away material.

The idea of building a Glass Bottleneck began in 2006 during a trip to French potter town of La Baie. We had been invited to participate in a wood firing festival, where each of the village kilns were fired by an international guest potter. During one long evening firing, we heard someone talking about the possibility of a glass kiln. On our return to Italy, often, we would speak about this idea. Finally one morning we decided to experiment the idea."

Terry Davies and Alberto Cavallini

Le four fibres



Le four a été conçu par Alberto Cavallini et Terry Davies, il y a dix ans.

Ils ont développé ce système de panneaux métalliques encadrés, couverts en fibres, qui enveloppent ainsi la pièce céramique à cuire.

Cette méthode présente une ouverture beaucoup plus sûre et spectaculaire. Les panneaux de fibres sont réutilisables.

Le four atteindra une température maximale de 1000 °C.

Une fois cette température atteinte, les panneaux seront abaissés et offriront en spectacle la pièce

céramique incandescente, entourée de flammes.

En hommage à l'amitié qui lie Argilla et les céramistes du monde entier, Lorenzo Cianchi réinterprète La petite Aubagnaise, créée par les céramistes aubagnais lors d'une édition précédente. C'est cette pièce unique qui sera cuite et présentée, lors de cet Argilla 2015...

The kiln was designed by Alberto Cavallini, some 10 years ago. Other such type of performance firings had been used before, but by wrapping ceramic fiber around the clay to be fired. We developed the system of using pre-built metal framed panels, covered in fiber, this method has a much more safer, and practical opening, the panels of fiber are reusable, unlike the previous type, where fiber was thrown away.

The kiln will reach a maximum temperature of 1000 deg cent. At which the panels will be lowered to reveal the ceramic sculpture glowing bright with flames dancing around the piece.

As a tribute to the friendship between Argilla and the ceramists from all around the world, Lorenzo Cianchi will reinterpret « La petite Aubagnaise », created by the local ceramists, during a precedent edition. This piece of work will be fired and presented during this 2015 Argilla.

Depuis la disparition d'Alberto Cavallini, il y a trois ans, l'association culturelle CABA a vu le jour et ce sont, des membres de ce groupe, qui, pour ce festival Argilla, vont effectuer ces cuisssons spectaculaires.

Since the passing of Alberto Cavallini, 3 years ago, the cultural association CABA was born and its members of this group who, for this ARGILLA festival, will perform these firings.

Samedi et dimanche
Esplanade de Gaulle
Ouverture du four fibres :
samedi à 22h
Sortie de la pièce :
dimanche à 10h

LA COURSE-RELAIS ARGILLA



Une course-relais, avec portage de flambeau, est organisée dans le cadre d'ARGILLA.
Départ : Fours monumentaux de Saint-Zacharie, à 8h30.
Arrivée : Esplanade de Gaulle, à 12h.
Les coureurs passent par Auriol et Roquevaire et acheminent la flamme qui allumera les deux fours, créés par le céramiste d'origine anglaise Terry Davies, au cœur du marché potier.
Tous les sportifs professionnels ou amateurs peuvent participer à cette course symbolique sans aucune compétition.

A torch-relay race is organized on Saturday 8th of August 8 during the ARGILLA pottery fair.
Departure: Monumental ovens of Saint-Zacharie, at 8:30 am.
Arrival: Esplanade de Gaulle Esplanade, at 12 am.
The runners pass through Auriol and Roquevaire, routing the flame that will light the two ovens created by the English ceramist Terry Davies, in the heart of the pottery market.
All professional or amateur athletes can participate to this symbolic race.

Samedi
Arrivée à 12h
Esplanade de Gaulle

LE CŒUR DE LA VILLE BAT AU RYTHME DE... L'ITALIE



Cette année, les commerçants de l'association CAP seront au rendez-vous d'ARGILLA 2015 en rendant hommage à nos hôtes venus d'Italie.

Un studio photo à thèmes permettra aux visiteurs de garder un souvenir costumé de ce week-end de fête.

Samedi et dimanche
De 10h à 20h
Rue Rastègue

Tandis que « La Tavola del Re » permettra de se régaler de spécialités traditionnelles.

Samedi et dimanche
De 10h à 15h
Place Joseph Rau
Rue Rastègue

Sans oublier le concours de vitrines aux couleurs de l'Italie, l'exposition photos qui nous replonge dans le passé d'Aubagne. Une raison supplémentaire de déambuler dans le cœur de ville...

This year, the shop-owners of the CAP Association are waiting for you during the 2015 ARGILLA edition, honoring our guests from Italy:

A photo studio allows visitors to keep a costumed souvenir of this weekend. « La Tavola del Re » treats the public with traditional specialties.

Not to mention the shop-windows contest, honoring the Italian Colors, the photo exhibition that sink you immediately in Aubagne's past. This is an additional reason to stroll through the heart of the town.

LA CAVALCADE DE BEAUDINARD



En Provence, le fifre fait marcher et danser. Il forme un couple inseparable avec le tambour. Et c'est au son de ces instruments que chevaux, chars, porte-drapeaux, charretiers et fouetteurs défilent, à travers le charmant hameau de Beaudinard.

C'est un tourbillon de couleurs... et de dextérité car faire claquer le fouet est une tradition, une manière qu'avaient les hommes de mesurer leur adresse, lors des cavalcades.

In Provence, the fifre gives rhythm to walking and dancing. It is an inseparable pair with the drum.

And on the sound of these instruments, horses, chariots, flag-bearers, carters and whip-wavers parade through the charming hamlet of Beaudinard.

It is a whirlwind of colors... and dexterity because cracking the whip is a tradition, a way that had the men used to have to measure their address, during the cavalcades.

Dimanche
Défilé de 10h à 12h
Hameau de Beaudinard
Départ de navettes
Face à la gare SNCF
(devant boutique Ennouï) :
9h45 - 10h15 - 10h45
Retour de Beaudinard :
11h45 - 12h15 - 12h45
Pôle d'échanges

LE CLUB PHILATÉLIQUE D'AUBAGNE

Avis aux collectionneurs !

Dans le cadre d'Argilla, le club philatélique d'Aubagne sort, pour cette édition, un timbre à l'image de l'édition 2015 d'Argilla: unique ! Nouveauté : le billet touristique est disponible de quoi combler les amateurs pendant Argilla !

Notice to collectors !

As a tribute to Argilla, the Philatelic Club of Aubagne has edited a stamp with the poster of the 2015 Argilla edition: it is just... unique!
New a collector's bill is now available to treat for all the Argilla fans!

Samedi et dimanche
Cours Barthélémy

ESPACE DÉTENTE

Pour vous reposer à l'ombre ou regarder les enfants tourner sur le Manège à Vélo.

Relaxing spaces
To rest in the shade or to look at children on the Merry-Go-Round Bike.

JEUX D'ANTAN

Jeux de billes, de quilles, et d'autres encore.. A partir de 15h00.

Games of yesterday
Games of skittles, marbles,
and other ones..
From 15h00 onwards.

The Thomas Benirschke's Magic Potter Wheel.
This potter wheel, created and built by Thomas Benirschke, is quite mysterious.
First, each child prepares his own sketch, painting or model.
Then, these ideas take shape on the magic potter wheel, and all the children are involved in creation, with the help of the magician Thomas..
Ages 6 and up.

Samedi et dimanche
Boulevard Jean Jaurès
De 9h à 19h

Le coin des enfants

LE BOULEVARD DES ENFANTS



L'ATELIER LIBRE D'ARGILLA

Par la Compagnie Du Bout des Doigts

Une initiation au toucher et au modelage de l'argile conduite par les plasticiens de la Ville.
Les enfants pourront laisser cours à leur imagination...

This is an introduction to touching and clay modeling, conducted by the town's artists.
Children just have to follow their imagination...

Un goûter d'Italie..
Atelier Venise
Venise et son carnaval.. Crée ton masque et repars Incognito..

Venice and its carnival.. Create your mask and leave incognito.

Atelier Milan
Dans le décor de la Scala de Milan, Gepetto te propose son aide pour fabriquer une marionnette..
gare à ton nez !
With the Scala of Milan as scenery,
Gepetto offers you his help to make a marionnette..
Watch out for your nose!

Atelier Sicile
Près du célèbre volcan Etna, tu fabriques un animal mythologique en argile que tu gardes en souvenir d'Argilla..

By the famous Etna volcano, make a mythological clay animal and keep it as an Argilla souvenir.

Samedi et dimanche
Boulevard Jean Jaurès
De 9h à 19h

ILS SONT À ARGILLA

COURS BARTHÉLEMY/ AV LOULOU DELFIEU

Muriel Aliba
Seman Espagne
0034 977 677 301

Les Deux Provençales
13 Aubagne
04 42 01 39 62

Villa Balconinene
Pareverga Lissone
00370 652 702 51

Didier Bellamy
71 Muret
03 65 50 69 55

Amélie Bertheas
94 Seine
04 90 46 38 48

Ellen Blasi Van De Weg
13 Aubagne
04 42 72 61 75

Catherine Blondin
71 Lusigny Les Chardons
03 85 24 30 13

**Ricardo Campos /
Kypselis S.C.**
Sant Feliu De Guixols Espagne
0034 972 323 460

**Laurent Castelain Atelier
Céramique**
74 Corse Sainte Colombe
04 50 27 41 73

Céline Cavallin
31 Dax
05 61 59 90 59

**Anne-Marie Chasson /
Amch**
13 Aubagne
04 42 84 92 05

Pascalle Chatelin
31 Montauban Boucage
05 61 98 10 46

Maryline Collenson
07 Barre
06 62 43 33 11

Pau Costa Molina
El Manou Espagne
0034 925 55 71 49

Erik Du Chatenier
Den Haag Pays-Bas
0031 65 665 489

Claudine Gambino - Bruc
Atelier Mongelaz
13 Aubagne
04 61 70 60 20

Michel & Louise Gardelle
40 Lavaur et Rauzet
05 58 51 49 35

Florence Girod
Mémoire De La Terre
30 St Hippolyte du Fort
04 66 77 63 97

Carme Gortz / Mar Gortz
Novata Espagne
0034 659 892 888

Lluis Grau
Font Coberta Espagne
0034 972 580 473

Gilbert Guillot / Caprik
Ceramique Suisse
0041 70 645 20 35

**Kjell Gunnarsson /
Raiukueramik**
Hörn Sweden
0046 706 702 280

**Sarka Hanzalova &
Libek Hanzalek**
Leske Budovce
République Tchèque
00420 777 322 766

**Cyrille & M. Pierre
Huynghues Despontines**
Atelier Romain Barnes
13 Aubagne
04 42 04 79 89

**Patrice Jarqué &
Nicolas Veneciano**
Atelier 16/27
13 Aubagne
04 77 20 42 35

Céline Lavalle
Atelier Terres Etz
26 Dieulefit
04 75 46 88 20

Nadine Lebas
Terre D'en-Haut
56 Pellec
06 48 13 84 25

Olivier Roser Ceramica
Santa Oliva Espagne
0034 977 679 716

Marina Leffon
67 Courroux
06 61 34 65 36

Muriel Lovo Parodi /
Loupmanna Céramique
06 03 58 15 44

**Susso Machon &
May Crado**
Tudela De Duero Espagne
0034 980 521 020

Océane Madelaine
10 Mayronnes
04 68 32 26 52

Magali Magnan
13 Aubagne
04 42 70 09 06

José María Mariscal /
Ceramicas Mariscal
Albora Espagne
0034 639 964 175

François Marquet
31 Saint Best
05 61 79 56 21

Emmanuelle Not Schlano
43 Sainte Zézanne
06 16 55 04 91

Françoise Nugler
81 Soual
15 63 56 12 00

Gerd & Angelika Panten
Germann Belgique
0030 697 730 314

Ivan Skubin /
Ceramic Workshop Skubin
Dobrova Slovénie
00386 40 849 142

Jean-Marc Plantier
38 Forcalquier
04 74 54 30 48

**Johannes Rauer /
Rauer Keramik**
Osterholzen Allemagne
0049 0547 671947

David Robert /
Poterie De La Malton Rose
46 Peynac
06 79 98 42 53

Christine Spinella
Atelier Emma
83 La Val
06 94 86 43 32

Latifa & Hedi Sassi
Poterie Des Terrasses
30 Cevennes
04 66 81 88 01

**Horst & Helga
Schmid-Kohler**
Keramik Schmid Kohler
Betziges Allemagne
0049 8304 97 27 17

Albrecht Schönerstedt /
Sculptures Céramiques
83 Cassis
04 94 04 30 41

Barbara Schuller /
L'atelier Barbara Schull
06 Valence
06 70 75 53 80

Gilbert Serres /
Poterie De Pallas
31 Montastruc-De-Salles
05 61 97 00 37

Véronique Sésta /
Atelier De Véro
13 Marseille
06 87 50 88 48

Jean-Claude Signoret /
Poterie Signoret
84 Lorgues
04 90 62 38 64

Fani Skamagki /
Ergastoti Keramitis
Kastoria Grèce
0030 697 730 314

Delphine Soler-Llambriach
Senan Espagne
0034 977 677 301

Nuria Soley
Palau Solità I Plegamans
Espagne
0034 938 645 821

Souski Sculpteur
13 Aubagne
06 19 81 05 37

Christine Spinella
Atelier Emma
83 La Val
06 94 86 43 32

Sabine Stenert /
Tamba Poteries
84 Lorgues
04 90 62 41 87

Laure Thibaud
31 Lattes
05 61 90 66 39

Donata Urbaniak Pelka /
Studio Of Sculpture
«Cela 37»
Zabierzow Bocheński Pologne
0048 12 281 5154

**Willy Van Bussel Ceramic
Studio**
Hemps Pays-Bas
0031 40 026 4014

Corinne Volatier
42 St Just St Rambert
04 77 52 11 15

David Wright Pottery
Leicestershire Angleterre
0044 1624 424 333

Eric Zambeaux
34 Sète
06 70 14 73 80

ROBERT DE COCH

Roberte Alcaras
Céramiques Alcaras
81 Puyloubier
05 63 70 38 99

Pierre Architta /
Atelier Des Elles Architta
Céramique
13 Aubagne
04 42 70 09 42

Corinne Gomez
Gom's
34 Courmentval
04 67 85 09 38

Muriel Gossetin
30 Bries Et Salagnon
07 61 00 87 64

Sandrine Ballon
Atelier D'ether Vivante
13 Gardanne
06 64 32 42 26

Anna Ballesté
Ba Ro Estudi Ceramic
Vilpelic Espagne
0034 654 451 337

Françoise Barre
Céramique
13 Cuq Les Pins
04 42 73 77 39

**Philippe et Anne-Marie
Beltrando**
10 Aubignes
02 48 64 34 39

Delphine Iskandar
Barbotine
13 Aubagne
04 42 70 03 00

Vincent Blimar
Poterie La Madeleine
30 Tornac Par Anduze
04 66 61 63 44

Annie Burnotte
Atelier Art Terra -
Créations Annie Burnotte
13 Aubagne
04 42 70 65 09

Sylvie Kaced
Bambou D'anglile
07 Toulou
04 75 40 47 26

Dan Carjan :
Association De Promotion
Du Patrimoine Local
Honfleur Roumanie

Philippe Condamin
Céramiste
42 Saint-Julien Moïn Moïette
04 77 51 45 85

Marie Costes
81 Fourmies
05 63 56 19 28

Patrick Cusack
Ocarina
13 Aubagne
06 67 41 05 38

Cécilia De Bastiani
Céramique
04 76 Just St Rambert
06 42 76 76 40

Véronique Derre
Céramique
13 Gardanne
06 81 88 31 25

Estelle Florance
Terre D'étoile
40 Bessan
05 58 83 86 34

Marie Legeron
Marie G
13 Roquessac
04 96 19 93 14

Les Cousins
Poterie Du Breuil
17 Cherves-Roches
05 46 26 36 51

Mia Llauder
Mataro Espagne
0034 661 339 412

Corinne Gomez
Mataro Espagne
0034 661 339 412

Nelly Martineti
Trame Céramique
55 Monney Sur Vesle
07 88 00 87 64

Atelier Cédric Mataix
13 Nîmes
04 90 25 75 75

Jean-Raymond Meunier
17 Barre
04 75 39 86 16

Britta Mikasch
26 Marnes
04 75 90 46 05

Monique Montgallard
Rêves D'argile
13 Auriol
04 72 80 28 47

Brigitte Moron
Poterie Des Riallies
07 Lages
04 75 37 13 06

Roman Nesterenko
N Keramika
Novozil Rússie
007 903 197 5889

Jean-Noël Peignon
Poterie De Caromb
84 Caromb
04 90 62 39 60

Walpurga Kleinsasser
Keramikdesign
Söding Autriche
0043 0399 102 406 17

Jean-Pierre Petit
Au Grès Des Lutins
16 Montbrun
06 75 82 17 71

Isabelle Pons
26 Pont De Barret
04 75 91 15 76

Costel Popa
Honfleur Roumanie
Amandine Poulin

13 La Bouilladisse
06 12 17 83 97

Esther Ramos Costa
Es Thera
Barcelone Espagne
0034 93 429 63 05

Stéphanie Raymond
94 Bougival De Versailles
06 29 42 31 02

Annie Rouetie Murat
31 Marciac Pauliol
05 61 35 73 96

Atelier Sabrina Saussol
34 Montpellier
06 29 38 48 00

Amélie Semis
83 Gars
06 24 82 40 42

Joan Serra
Ceramica Italo
Mataró Espagne
0034 681 339 412

Itana Tambrea
Honfleur Roumanie
Karine Véritéziano

Biloba
13 Le Destroux
04 42 04 57 72

Dominique Vial
13 Aubagne
04 42 73 60 00

Martine Vigo
Atelier Méva
13 Aubagne
04 42 08 67 27

Umi Amanuma
Finale Italie
0039 349 284 783

Fabio Amoroso
Ceramiche Amoroso
Rapino Italie
0039 348 253 4091

Francesca Antoniotti
La Vasala
Pratolungo Italie
0039 389 946 9380

ESPLANADE DE GRÈVES

Elena Arosio Ceramiche
Campoture Italia
0039 340 179 3591

Alberto Bagetto
Cirio Italia
0039 335 602 2356

Andrea Blagini Ceramiche
Barberino Val d'Elia Italia
0039 055 807 5532

Alessandra Bianchi
Cautero Creazioni In Ceramica
Sevrugrano Del Terre Italia
0039 349 619 7533

Fosca Boggia / Art Ceramic
Faenza Italia

Antonio Bonaldi
Crea 87
Bassano Del Grappa Italia
0039 424 504 052

Florella Caroni / La Terra Canta Laboratori Creativi
Genzano di Roma Italia
0039 347146 9069

Sara Dario / Gres D'autore
Cardoso di Stazzema Italia
0039 347 095 5246

Terence Davies
Certaldo Italia
0039 05 71 66 96 89

Antonella Facci
Scricciolo
Verona Italia
0039 045 890 2020

Silvia Ferraro / Ceramiche Gorl
Castelfrentino Italia
0039 338 671 2365

Ileana Gentile
Poncasca Italia
0039 347 509 6906

Ruggero Gesu
Avizzo Italia
0039 349 742 4450

Sandra & Stefano Giusti
Studio Ceramic Giusti
Pilago Italia
0039 055 830 1075

Enrico Hertz Gorini
Atelier Bohemia
Faenza Italia
0039 339 255 3499

Stefano Innocenti
Santo Fiorentino Italia
0039 338 310 9851

Elvira Keller
Faenza Italia
0039 3289 359 337

Carla Lega
Ceramiche D'arte
Faenza Italia
0039 331 658 5134

Giovanni Maffucci
Laboratorio Elementi
Pistoia Italia
0039 328 962 5902

Marco Malavolti & Lorella Morganthai
Manifatture Sottosasso
Bragagnola Italia
0039 333 315 7613

Giuseppe Marcadent
Marc Ceramic Design
Mon Trento Italia
0039 333 180 1616

Maurizio Mastromatteo
Florence Italia
0039 328 389 7779

Ceramiche Mirta Morigi
Faenza Italia
0039 054 629 940

Pico Faenza
Faenza Italia
0039 344 120 9674

Luce Raggi
Faenza Italia
0039 338 803 3777

Liliana Ricciardelli
Faenza Italia
0039 054 632 426

Georgio Ricciardi
Laboratorio Castello
Città di Castello Italia
0039 075 855 4534

Giuliana Rolli
Porcellane Artistiche
Lido di Venezia Italia
0039 337 420 6700

Maurizio Russo
Studiocasa Laboratorio
Marzeno di Brighella Italia
0039 0546 642330

Laura Silvagni
La Vecchia Faenza
Faenza Italia
0039 0546 269 0726 357

Fabrizio Trangulli
Carrignano Italia
0039 049 077 2039

Ellisabetta Vacca
Laboratorio Elo
Turri Italia
0039 335 603 3232

Saura & Ivana Vignoli
Bottega Vignoli
Faenza Italia
0039 054 652 1076

Carlo Zoli
Studio D'arte
Faenza Italia
0039 347 531 1505

Tiare Di Stefania Zurich
Cividale Del Friuli Italia
0039 339 6711204

Giovanni Maffucci
Laboratorio Elementi
Pistoia Italia
0039 328 962 5902

Marco Malavolti & Lorella Morganthai
Manifatture Sottosasso
Bragagnola Italia
0039 333 315 7613

Giuseppe Marcadent
Marc Ceramic Design
Mon Trento Italia
0039 333 180 1616

Maurizio Mastromatteo
Florence Italia
0039 328 389 7779

Ceramiche Mirta Morigi
Faenza Italia
0039 054 629 940

Pico Faenza
Faenza Italia
0039 344 120 9674

Luce Raggi
Faenza Italia
0039 338 803 3777

Liliana Ricciardelli
Faenza Italia
0039 054 632 426

Georgio Ricciardi
Laboratorio Castello
Città di Castello Italia
0039 075 855 4534

Giuliana Rolli
Porcellane Artistiche
Lido di Venezia Italia
0039 337 420 6700

Maurizio Russo
Studiocasa Laboratorio
Marzeno di Brighella Italia
0039 0546 642330

Laura Silvagni
La Vecchia Faenza
Faenza Italia
0039 0546 269 0726 357

Fabrizio Trangulli
Carrignano Italia
0039 049 077 2039

Ellisabetta Vacca
Laboratorio Elo
Turri Italia
0039 335 603 3232

Saura & Ivana Vignoli
Bottega Vignoli
Faenza Italia
0039 054 652 1076

Carlo Zoli
Studio D'arte
Faenza Italia
0039 347 531 1505

Anne- Marie Leccese
Plaure D'amour
Cividade Del Friuli Italia
0039 339 6711204

Renaud Andréani
Atelier Andritani Creations
13 Aubagne

Thierry Luang Rath
La Théière Et Le Bol
Vigo Espagne
0034 986 248 559

Armelle Barbero
L'atelier d'Haut
30 Saint Siffret
04 66 22 47 98

Thierry Basile
Lézard Mineur Blues
31 Toulouse
05 61 52 26 72

Thomas Berkold
Immerkruk Autriche
0043 650 784 0437

Jacqueline Blanc
Le Jardin De La Terre
13 Aubagne

Cécile Brillet
Tierra I Fuego
Oviedo Espagne
0034 682 204 823

Hélène Carlot
Le Jardin D'hélène
13 Cuges Les Pins
04 42 73 95 01

Axelle Chabrier
Les Petits Pots Dans
Les Grands
26 Étoile
06 72 89 78 73

Marcel Creach
Creach
77 La Ferme Soue Jouanne
01 60 22 44 83

Laëtitia Foliot
Atelier Étoile Errante
13 Marseille

Patrick Gallie
Poterie Gallie
30 St Quentin La Poterie
04 66 22 73 57

Olivier Gosselink
Céramuse
67 Saint Cyr Le Châtel
04 74 60 16 12

Werner Klas
Cerareptilia
Hilgen Allemagne
0049 2624 5424

RETRouver LES EXPOSANTS DU MARCHÉ À LA CÉRAMIQUE ET AU SANTON SUR LE COURS FOCH

Marché à la céramique et au santons sur le cours Foch
Santons Lise Berger
13 Roquevaire
04 42 04 45 03

Les Deux Provengales
13 Aubagne
04 42 01 39 62

Claude Massucco
Poterie Massucco
13 Aubagne
04 42 03 34 31

Julie & Marion Ravel
Poterie Ravel
13 Aubagne
04 42 82 42 00

Sophie Réalo
57 Saint Privat La Montagne
03 87 53 36 82

Patrick Rollet
24 Bonne
05 53 24 12 69

Pierre & Florence Scheyvaerts
30 Thorais
04 66 85 27 95

Aurélie Sellin
06 Antibes
06 72 21 97 91

Clémence Sylvant
Atelier De Pact
38 Pact
06 70 00 38 42

Marie Terminet Schuppon
56 Le Bono
02 97 57 93 84

Ingrid Van Munster
09 Limoux
06 31 29 64 86

Catherine Vialis Pardigon
Poterie « Aux Grès Du Quai »
84 Maubec
04 32 52 17 71

Marion Volzin
15 Arpajon Sur Cere
06 84 37 75 83

22.

Patrice Jarque
Le Moulin A Huile
13 Aubagne
04 42 03 81 03

Anthony Et
Gilbert Haccou
Atelier De Fanny
13 Aubagne
04 91 07 26 59

Stéphane Campana
Santons Campana
13 Auriol
06 74 55 70 01

Colette Canfora
Santons Colette
13 Roquevaire
04 42 04 15 70

Christian Chave
Santons Chave Christian
13 Aubagne
06 11 93 91 21

Dider Coulomb

13 Aubagne

Landro

13 Aubagne

04 42 70 05 65

Catherine Grassi

Côte Santon

13 Aubagne

04 91 66 34 14

Cyrille & M-Pierre Huyghues
Despontes
Atelier Romain Bernex
13 Aubagne
04 42 04 79 89

Jean Innocenti - Faencler
13 La Penne Sur Huveaune
04 91 35 15 46



LE MARCHÉ D'ARGILLA

- Cours Foch / Place pasteur
- Cours Barthélémy / Av. Loulou Delfieu
- Rue de la République
- Esplanade De Gaulle

LE MARCHÉ À LA CÉRAMIQUE ET AU SANTON

- Cours Foch

LE MARCHÉ AUX SAVEURS DE PROVENCE

- Cours Voltaire / Place du 14 juillet

LES ANIMATIONS

- Esplanade de Gaulle/ Espace Grimaud/ Espace des Libertés

- Braderie nocturne Argilla. Sur réservation
- Plateau technique : Concours de tournage international/ cuissons / démonstrations
- École de Cinémaque d'Aubagne
- Trattoria

- Bd des enfants (bd Jean Jaurès)

- Tour enchanter de Thomas Benichouk
- Atelier de création de masques du Carmel
- L'Atelier de Bepito : fabrication de marionnettes
- Atelier de création de la Gorgone en argile
- L'atelier Ulre argile

- Cours Voltaire / Place du 14 juillet

- La Manigie à ville

- Les jeux d'Antan

- Rue Rastigues

- Studio photos costumes

- Place Joseph Rau

- La Taverne del Re, menus aux couleurs de l'Italie

LES EXPOSITIONS

- Esplanade de Gaulle/ Espace des Libertés

- Expositions : «Grand Tour» et «Primedocartes 29/35»

- Cours Barthélémy

- La maison natale de Marcel Pagnol

- Chapelle des Pénitents Noirs

- Exposition «20 ans de Collections Publiques du Pays d'Aubagne et de l'Étoile»

- La Cité de l'Art Santonnier Thérèse Neveu

- Exposition «Commedia dell'Arte Du Scapito à Scapito»

- Hôtel de ville

- Façades. Façade au XXI^e siècle

Le plan et les bons plans

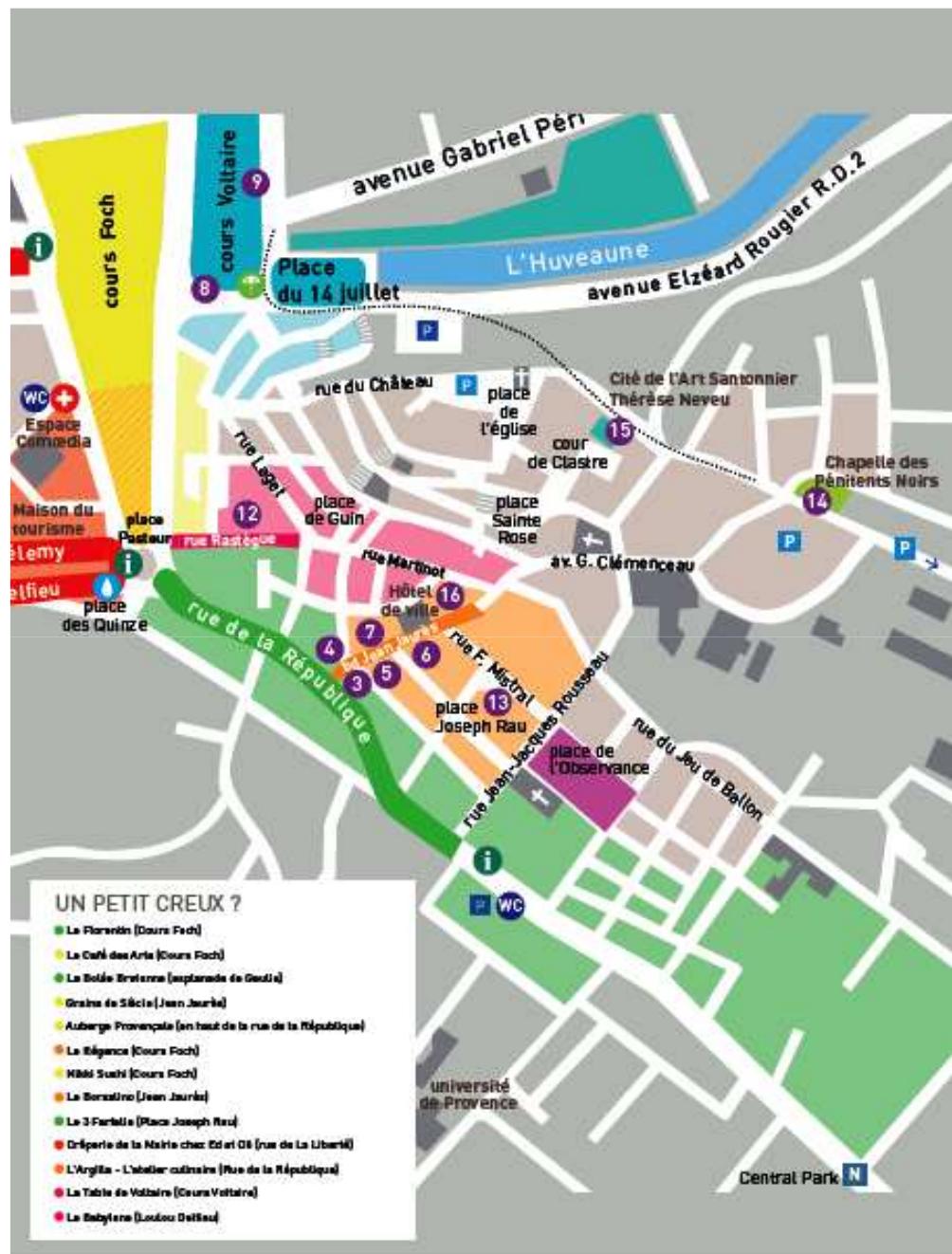


INFORMATIONS PRATIQUES

Où se garer ?

En centre-ville :

- Parkings centre-ville (payants)
 - Parkings centre-ville (gratuits)
 - Parking réservé aux personnes à mobilité réduite
 - Parking moto
 - Départs/arrivées des navettes vers les parkings marché gros
 - Départs/arrivées des navettes vers parc relais Martellé (21 parkings)
 - Station du Tramway (parc relais gratuit à côté des stations Piscine, Tourtelle et Ravel)
 - Départs/arrivées des navettes vers la caserne de Beaudinard
- Trouvez votre itinéraire en transport en commun : www.ignes-agglu.fr www.lapliote.com
- Espace information
 - La maison du tourisme
 - Poste de secours
 - Espace bûche (table à langer, chauffe-litberon)
 - Espace détente
 - Citerne d'eau
 - Toilettes publiques





POUR TOUT RENSEIGNEMENT

Argilla

Samedi 8 et dimanche 9 août 2015
De 9h à 19h
www.tourisme-paysdaubagne.fr
www.facebook.com/ArgillaAubagne

INFORMATIONS

Office du tourisme du Pays d'Aubagne
et de l'Étoile - 04 42 03 49 98

OU SE GARER

- Parkings relais gratuits + transports gratuits jusqu'au marché potier, en bus ou tramway, toutes les 10 min jusqu'à 09h15 le samedi et jusqu'à 22h30 le dimanche
(plus d'info sur www.lignes-agglo.fr)
 - Parking réservé aux personnes à mobilité réduite et aux deux roues sur l'avenue Loulou Detheux

Verir en transport en commun :
www.le-pilote.com/ www.tilignes-agglo.fr

- à proximité des stations du tramway :
 - station Piscine : parking de l'Eglise du Charnel
 - station Tourelle : parking campagne Roux
 - station Ravel Lamois : parking du stade - Mesones
- sur le Parking du Marché de Gras et autour
 - bus toutes les 15 min vers le marché
 - parking relais du Martelais : 200 places,
 - sur la Z.E. Pichot - bus toutes les 10 min vers la marche.

DU 17 JUILLET AU 30 AOÛT DE 10H À 19H

COURS FOCH - AUBAGNE

MARCHÉ À LA CÉRAMIQUE ET AU SANTON

facebook.com/ArgiliaAutographe
tourisme-aux-deux-seas.fr

COMMUNauté ET DÉMOGRAPHIE
DU PAYS SAUSSAIS

